



**Oggetto: Avviso pubblico di procedura comparativa per titoli per l'affidamento di n. 5 incarichi di docenza nella Scuola estiva in “Traduzione audiovisiva Unisalento” – a.a. 2024/2025, nell'ambito del programma SAFI3 “Sinergie per orientare e promuovere un'Alta Formazione Innovativa, Interdisciplinare, Internazionale” - PNRR M4C1-I3.4: Missione 4 Componente 1 Investimento 3.4 Didattica e competenze universitarie avanzate Sub- investimento 3) Rafforzamento delle Scuole Universitarie Superiori (CUP di progetto: F87G24000360006).**

#### LA DIRETTRICE

- VISTO il “Regolamento per il conferimento di incarichi esterni di lavoro autonomo ai sensi dell'art. 7, comma 6 del D.Lgs. 30 marzo 2001, n. 165” emanato con D.R. n. 46 del 24/01/2014;
- VISTA la Legge 240/2010 recante norme in materia di organizzazione delle Università, di personale accademico e reclutamento, nonché delega al Governo per incentivare la qualità e l'efficienza del sistema universitario e successive modificazioni ed integrazioni;
- VISTA la Legge 190/2012 rubricata “*Disposizioni per la prevenzione e la repressione della corruzione e dell'illegalità nella pubblica amministrazione*”;
- VISTO il D. Lgs. n. 33/2013 recante “*Riordino della disciplina riguardante gli obblighi di pubblicità, trasparenza e diffusione di informazioni da parte delle pubbliche amministrazioni*”;
- VISTA la circolare del Dipartimento per la digitalizzazione e l'innovazione del Ministero per la funzione pubblica n. 12 del 3 settembre 2010 “*Procedure concorsuali ed informatizzazione. Modalità di presentazione della domanda di ammissione ai concorsi pubblici indetti dalle amministrazioni. Chiarimenti e criteri interpretativi sull'utilizzo della PEC*”;
- VISTO il D. Lgs. 82/2005 – Codice dell'amministrazione digitale;
- VISTO l'art. 1, commi 471, 472 e 473 della Legge 27 dicembre 2013, n. 147 (Legge di stabilità per il 2014), modificati dall'art. 13 del Decreto Legge 24 aprile 2014, n. 66 (*Limite al trattamento economico del personale pubblico e delle società partecipate*);
- VISTO l'art. 1, comma 303, della Legge 11/12/2016, n. 232, ai sensi del quale non è più previsto il controllo preventivo di legittimità della Corte dei Conti sugli atti di cui all'art. 3, comma 1, lettera f-bis), della legge 14 gennaio 1994, n. 20;
- RITENUTO quindi di dover considerare il contratto da stipulare, per quanto sopra indicato, pienamente efficace a far data dalla sottoscrizione delle parti;
- VISTO il Regolamento UE 2016/679 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016 relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali, nonché alla libera circolazione di tali dati, meglio noto con la sigla GDPR e con efficacia dal 25/05/2018, che abroga la direttiva 95/46/CE (regolamento generale sulla protezione dei dati);
- VISTO il Piano integrato della performance, della prevenzione della corruzione e della trasparenza 2022-2024 dell'Università del Salento;
- VISTA la circolare prot. n. 66624 del 22/07/2014 della Direzione Generale di questo Ateneo recante “*Indicazioni per gli adempimenti di trasparenza relativi alla pubblicazione dei curricula in ottemperanza alle Linee guida in materia di trattamento di dati personali contenuti in atti e documenti amministrativi effettuato per finalità di pubblicità e trasparenza sul web da soggetti pubblici e da altri enti obbligati*”;
- VISTO il Progetto Scuola estiva in “Traduzione audiovisiva Unisalento” – a.a. 2024/2025 attivato nell'ambito del programma SAFI3 “Sinergie per orientare e promuovere un'Alta Formazione Innovativa, Interdisciplinare, Internazionale” - PNRR M4C1-I3.4: Missione 4 Componente 1 Investimento 3.4 Didattica e competenze universitarie avanzate Sub- investimento 3) Rafforzamento delle Scuole Universitarie Superiori (CUP di progetto: F87G24000360006);
- VISTA la nota prot. n. 160116 del 10/07/2025 con la quale la prof.ssa Francesca Bianchi, in qualità di responsabile della Scuola estiva di Traduzione Audiovisiva Unisalento a.a. 2024/2025, ha richiesto l'avvio della procedura per l'affidamento di n. 5 incarichi di docenza nella suddetta Scuola della durata di 20 ore, con un compenso lordo per ciascun incarico pari a Euro 2.000,00 (inclusi oneri a carico dell'amministrazione);

- VISTO che, con nota prot. n. 191117 del 28/08/2025, è stato diffuso l'accertamento preventivo interno all'Ateneo, volto a verificare l'eventuale disponibilità di personale cui conferire detti incarichi, il cui esito è risultato negativo;
- CONSIDERATA la necessità di avvalersi della collaborazione di n. 5 unità di personale esterno altamente qualificato per l'espletamento dell'attività di docenza richiesta;
- RILEVATO che il compenso previsto è quantificato in relazione all'incarico da eseguire ed è congruo rispetto all'impegno richiesto al prestatore;
- RITENUTO necessario bandire la selezione in oggetto, in applicazione dei principi di selezione, di pubblicità e di trasparenza mediante evidenza pubblica, in applicazione dell'art. 7 comma 6 bis del D.Lgs. 165/2001;
- RITENUTO necessario procedere con l'avvio della selezione pubblica al fine di garantire il regolare avvio delle attività didattiche;
- RITENUTO che le attività oggetto degli incarichi sono congruenti con le finalità istituzionali perseguite dall'Università del Salento;
- RITENUTA la natura temporanea e altamente qualificata della prestazione;
- TENUTO CONTO che la copertura finanziaria, pari a Euro 10.000 (diecimila/00), graverà sull'UPB 012.SAFI3.PNRR\_ScuolaTraduzAudiovisiva.2025 - voce di bilancio 10207001;

## DECRETA

### Art. 1

#### Indizione procedura selettiva

È indetta una procedura comparativa per titoli per il conferimento di n. 5 (cinque) incarichi di docenza nella Scuola Estiva di Traduzione Audiovisiva Unisalento – a.a. 2024/2025, da affidare a soggetti idoneamente qualificati, scelti tra persone anche estranee a questa Amministrazione per lo svolgimento di **attività di docenza nei seguenti moduli**:

Incarico n.	Modulo
n. 1	<b><i>Sottotitolazione inglese/italiano</i></b> Introduzione alle strategie professionali per la produzione di sottotitoli, alla sincronizzazione dei sottotitoli con il video e all'adattamento e distribuzione del testo nei sottotitoli. Il modulo prevede l'utilizzo di software specifico per il sottotitolaggio
n. 2	<b><i>Sottotitolazione in tempo reale (respeaking italiano-italiano)</i></b> Introduzione al software di riconoscimento vocale del parlato maggiormente in uso nel settore, alle tecniche di respirazione e dettatura al software, alla correzione del testo in tempo reale e alle norme per la sottotitolazione in tempo reale.
n. 3	<b><i>Sottotitolazione per non udenti (italiano-italiano)</i></b> Introduzione agli approcci e alle strategie professionali per la produzione di sottotitoli per non udenti, alla sincronizzazione dei sottotitoli con il video e all'adattamento e distribuzione del testo nei sottotitoli. Il modulo prevede l'utilizzo di software specifico per il sottotitolaggio
n. 4	<b><i>Traduzione per il doppiaggio inglese-italiano</i></b> Introduzione alle fasi della "catena di doppiaggio" e alle figure professionali coinvolte, alle strategie e tecniche utilizzate in fase di traduzione/adattamento dei dialoghi, alle norme e convenzioni per il trattamento del testo dal punto di vista culturale e stilistico, in relazione agli aspetti semiotici.
n. 5	<b><i>Traduzione per i videogiochi</i></b> Introduzione al ciclo di produzione e distribuzione dei videogiochi e alla struttura in asset. Principali strategie e livelli di localizzazione. Analisi delle diverse tipologie di asset linguistici messi tipicamente a disposizione dei traduttori. Presentazione dei software usati per la traduzione degli asset linguistici testuali e per la sottotitolazione degli asset audio verbali, con particolare attenzione al ciclo completo di estrazione degli asset da tradurre, traduzione e integrazione dei nuovi asset.



## Art. 2

### Requisiti di ammissione

Possono partecipare alla selezione i candidati che, alla data di scadenza del bando, siano in possesso di una delle seguenti Lauree Magistrali, o lauree specialistiche o vecchio ordinamento equiparate sulla base della tabella di equiparazione fra lauree specialistiche, lauree magistrali e diplomi di laurea vecchio ordinamento di cui al decreto interministeriale pubblicato sulla G.U. n. 223 del 07.10.2009:

<b>Incarico n. 1</b>	Laurea Magistrale in una delle seguenti classi: LM-94, LM-37, LM-38, LM-39, LM-14, LM-15 o lauree specialistiche o v.o. equiparate
<b>Incarico n. 2</b>	Laurea Magistrale in una delle seguenti classi: LM-94, LM-37, LM-38, LM-39, LM-14, LM-15 o lauree specialistiche o v.o. equiparate
<b>Incarico n. 3</b>	Laurea Magistrale in una delle seguenti classi: LM-94, LM-37, LM-38, LM-39, LM-14, LM-15 o lauree specialistiche o v.o. equiparate
<b>Incarico n. 4</b>	Laurea Magistrale in una delle seguenti classi: LM-94, LM-37, LM-38, LM-39, LM-14, LM-15 o lauree specialistiche o v.o. equiparate
<b>Incarico n. 5</b>	Laurea Magistrale in una delle seguenti classi: LM-27 o LM-32 o lauree specialistiche o v.o. equiparate

Il titolo di studio conseguito all'estero dovrà essere riconosciuto equipollente a quelli previsti in Italia in base ad accordi internazionali ovvero alla normativa vigente.

In alternativa è possibile produrre la dichiarazione di equiparazione del titolo di studio conseguito all'estero secondo le modalità previste dall'art. 38 del D.Lgs. 165/2001.

Ai sensi dell'art. 6 del "Regolamento per il conferimento di incarichi esterni di lavoro autonomo ai sensi dell'art. 7, comma 6 del D.Lgs. 30 marzo 2001, n. 165" non possono partecipare alla presente selezione i soggetti:

- che siano cessati volontariamente dal servizio presso l'Università del Salento con diritto alla pensione anticipata di anzianità;
- che siano cessati volontariamente dal servizio presso altro Ente pubblico o privato con diritto alla pensione anticipata di anzianità e che abbiano avuto con l'Università del Salento rapporti di lavoro o di impiego nei cinque anni precedenti a quelli di cessazione ai sensi dell'art. 25 della Legge 23 dicembre 1994, n. 724;
- già appartenenti ai ruoli dell'Ateneo che, collocati in quiescenza per aver maturato il diritto alla pensione di vecchiaia, abbiano svolto, nel corso dell'ultimo anno di servizio, funzioni e attività corrispondenti a quelle oggetto dell'incarico di studio e di consulenza, ai sensi dell'art. 5, comma 9, del decreto legge 6 luglio 2012, n. 95, convertito con Legge 7 agosto 2012, n. 135;
- che abbiano un grado di parentela o affinità, fino al quarto grado compreso, con un professore appartenente al Dipartimento di Studi Umanistici, ovvero con il Rettore, il Direttore Generale o un componente del Consiglio di Amministrazione dell'Università del Salento;
- in tutti gli altri casi previsti dalla legge.

## Art. 3

### Titoli valutabili

Sono considerati titoli valutabili per tutti gli incarichi (fino a un massimo di 100 punti):

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- Voto di laurea: fino a un massimo di <b>3</b> punti.</li> <li>- Esperienza didattica presso enti pubblici o privati con rapporto di lavoro subordinato a tempo determinato o indeterminato o con contratto di collaborazione continuata e continuativa coerente con l'oggetto dell'incarico: fino a un massimo di <b>12</b> punti;</li> <li>- Abilitazione o iscrizione ad albi professionali e/o esercizio dell'attività libero professionale, coerente con l'oggetto dell'incarico e con specificazione delle lingue di lavoro: fino a un massimo di <b>20</b> punti;</li> <li>- Dottorato, master, o assegni di ricerca coerenti con l'oggetto dell'incarico: fino a un massimo di <b>15</b> punti;</li> </ul> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



- Tirocini, stage, borse di studio, corsi di formazione inerenti all'oggetto dell'incarico da conferire: fino a un massimo di **15** punti;
- Esperienza in progetti a finanziamento pubblico o comunitario coerenti con l'oggetto dell'incarico: fino a un massimo di **10** punti;
- Pubblicazioni e convegni attinenti all'oggetto dell'incarico: fino a un massimo di **25** punti;

#### Art. 4

##### **Modalità e termini di presentazione della domanda di partecipazione**

**La domanda di partecipazione alla selezione, redatta in carta semplice, dovrà pervenire presso questo Ateneo, pena l'esclusione, entro il termine perentorio di 15 (quindici) giorni che decorrono dal giorno successivo alla data di pubblicazione del presente bando all'Albo Ufficiale dell'Università del Salento (<https://www.unisalento.it/albo-online>).**

Nell'ipotesi di scadenza del termine in giorno festivo, la scadenza slitta al primo giorno non festivo immediatamente successivo.

L'istanza di candidatura dovrà essere trasmessa con una delle seguenti modalità:

1. **Consegna a mano** in plico chiuso presso l'Ufficio Servizi Generali - Servizio Posta ubicato presso l'Edificio ex-Principe Umberto - Viale Gallipoli, 49 – Lecce, dal lunedì al venerdì nella fascia oraria 8:30-13:30, con sul plico riportati mittente e relativo indirizzo, nonché la dicitura “Docenza AVT – Incarico n. \_\_\_\_”.
2. A mezzo **Raccomandata con avviso di ricevimento** con invio al seguente indirizzo: Dipartimento di Studi Umanistici - Complesso Studium 2000 – Edificio 5 - Via di Valesio, 3 – 73100 Lecce.  
Sul plico dovranno essere riportati mittente e relativo indirizzo, nonché la dicitura “Docenza AVT – Incarico n. \_\_\_\_”.  
Per la regolarità dell'invio, farà fede la data dell'ufficio postale accettante.
3. Invio telematico tramite **Posta Elettronica Certificata (PEC)**, dall'indirizzo intestato alla persona del/della candidato/a, all'indirizzo PEC: [dip.studi.umanistici@cert-unile.it](mailto:dip.studi.umanistici@cert-unile.it).

In caso di invio telematico da PEC la domanda di partecipazione e le eventuali dichiarazioni sostitutive di certificazione o di atto di notorietà, dovranno riportare la **firma elettronica qualificata (firma digitale)** del candidato.

In alternativa tutti i documenti in cui è prevista l'apposizione della **firma autografa** in ambiente tradizionale dovranno essere analogamente trasmessi **come copia sottoscritta con firma autografa ed essere acquisiti mediante scanner**.

Per l'invio telematico della domanda, devono essere utilizzati formati statici e non direttamente modificabili, privi di macroistruzioni o codici eseguibili, preferibilmente in formato PDF/A.

Devono essere evitati i formati proprietari (doc, xls, etc.), piuttosto devono essere utilizzati i formati non proprietari come ODT, TXT e XML.

In caso di trasmissione telematica della domanda, il messaggio dovrà riportare il seguente oggetto: “Candidatura docenza Scuola Estiva AVT – Incarico n. \_\_\_\_”.

Il messaggio di posta elettronica certificato dovrà contenere in allegato la domanda di partecipazione nonché copia del documento di riconoscimento in corso di validità e copia degli altri documenti previsti dal bando. Nell'invio della domanda i file allegati al messaggio dovranno essere in formato PDF e non eccedere la dimensione di 15 Mb, per un totale complessivo del messaggio di 50 MB. È possibile frazionare l'inoltro della domanda in più invii purché le trasmissioni avvengano tempestivamente e consequenzialmente.

Nel caso di invio con PEC, la ricevuta di ritorno viene inviata automaticamente dal gestore di PEC, per cui non risulta necessario chiamare gli uffici universitari per sincerarsi dell'arrivo, né risulta necessario spedire alcunché di cartaceo.

L'Amministrazione non assume responsabilità per la dispersione di comunicazioni dipendente da inesatta indicazione del recapito da parte di coloro che hanno presentato domanda o da mancata, oppure tardiva comunicazione del cambiamento dell'indirizzo indicato nella domanda, né per eventuali disguidi delle Poste Italiane, del gestore della posta elettronica o comunque imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o forza maggiore.

Ai sensi di quanto disposto dall'art. 39, c. 1, del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445 e successive modificazioni e integrazioni, la sottoscrizione della domanda non è soggetta ad autenticazione.

Nella domanda dovrà essere indicato il numero dell'incarico per il quale si intende partecipare (vedi art. 1 del presente bando), nel caso di mancata indicazione l'istanza verrà esclusa.

**Nel caso di partecipazione al bando per più incarichi, il/la candidato/a dovrà compilare una domanda per ogni singola candidatura e ogni domanda dovrà essere trasmessa separatamente dalle altre, secondo le modalità sopra esposte, insieme alla documentazione allegata.**

**Nel caso di invio di unica domanda per più incarichi, l'istanza sarà esclusa.**

Nella domanda dovrà essere chiaramente indicato il proprio nome e cognome, data, luogo di nascita e codice fiscale. I coniugati dovranno indicare, accanto al cognome da celibe/nubile, il cognome del coniuge.

Chi presenta domanda dovrà, altresì, dichiarare sotto la sua personale responsabilità:

- la cittadinanza posseduta;
- il godimento dei diritti civili e politici nello Stato di appartenenza;
- se ha la cittadinanza italiana il comune nelle cui liste elettorali è presente, ovvero i motivi della non iscrizione o della cancellazione dalle medesime;
- di non aver mai riportato condanne penali e di non avere procedimenti penali in corso. In caso contrario indicare le eventuali condanne penali riportate, la natura del reato, la data di emissione della sentenza dell'autorità giudiziaria (da indicare anche se è concessa amnistia, perdono giudiziale, condono, indulto, non menzione, ecc.) e anche se nulla risulta sul casellario giudiziale. I procedimenti penali devono essere indicati qualsiasi sia la natura degli stessi;
- di non essere stato destituito dall'impiego per persistente insufficiente rendimento presso una P.A., e di non essere stato dichiarato decaduto da altro impiego statale ai sensi dell'art. 127 lettera d) del D.P.R. 10.01.1957 n. 3, per aver conseguito l'impiego mediante produzione di documenti falsi o viziati da invalidità insanabile, né licenziato per giusta causa ai sensi dell'art. 1 c. 61 della Legge n. 662/1996;
- di non avere un grado di parentela o affinità, fino al quarto grado compreso, con docenti appartenenti al Dipartimento di Studi Umanistici, ovvero con il Rettore, il Direttore Generale o componenti del Consiglio di Amministrazione dell'Università del Salento;
- di non trovarsi in una delle altre situazioni di incompatibilità previste dall'art. 6 del "Regolamento per il conferimento di incarichi esterni di lavoro autonomo ai sensi dell'art. 7, comma 6 del D.Lgs. 30 marzo 2001, n. 165" e richiamate dall'art. 2 del presente bando;
- il possesso dei requisiti di ammissione;
- di impegnarsi, se dipendente pubblico, a presentare l'autorizzazione di cui all'art. 53 del D. Lgs. 165/2001, qualora risultasse vincitore/vincitrice della presente procedura selettiva.

Nella domanda dovrà essere indicato il recapito che elegge ai fini del concorso, nonché un recapito telefonico e l'indirizzo di posta elettronica.

Ogni eventuale variazione dell'indirizzo dovrà essere tempestivamente comunicata all'ufficio cui è stata indirizzata l'istanza di partecipazione.

Il Dipartimento non assumerà alcuna responsabilità per la dispersione di comunicazioni dipendente da inesatta indicazione del recapito da parte di chi presenta domanda o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento dell'indirizzo indicato nella domanda, né per eventuali disguidi non imputabili a colpa del Dipartimento stesso, o comunque imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o forza maggiore.

La domanda di partecipazione alla selezione deve essere sottoscritta e corredata della seguente documentazione:

1. documentazione attestante il possesso dei requisiti di ammissione previsti all'art. 2 del presente bando;



2. curriculum in formato europeo datato e firmato con l'esplicita dichiarazione che tutto quanto in esso dichiarato corrisponde a verità, ai sensi del DPR 445/2000;
3. fotocopia di un documento di identità in corso di validità;

**Questa Amministrazione si riserva la facoltà di far regolarizzare quelle domande che possono risultare irregolari per vizi sanabili.**

I titoli, salvo quelli rilasciati dalle PP.AA. o gestori di servizi pubblici, possono essere prodotti in originale, in copia conforme all'originale oppure in copia corredata da apposita dichiarazione sottoscritta ai sensi degli artt. 19 e 47 del D.P.R. 28/12/2000, n. 445 che ne attesti la conformità.

I titoli devono essere, altresì, autocertificati nei casi previsti dagli artt. 46 e 47 del D.P.R. 28/12/2000 n. 445, come successivamente modificato, mediante dichiarazioni sostitutive di certificazioni o dichiarazioni sostitutive dell'atto di notorietà.

Agli atti e documenti redatti in lingua straniera deve essere allegata una traduzione in lingua italiana certificata conforme al testo straniero dalla competente rappresentanza diplomatica o consolare del Paese in cui il documento è stato formato, operante in Italia, ovvero da un traduttore ufficiale oppure certificata conforme al testo straniero mediante dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà, resa ai sensi dell'art. 19 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445.

#### **Art. 5 Esclusione d'ufficio**

Costituiscono motivi d'esclusione d'ufficio:

- l'inoltro della domanda oltre i termini di cui all'art. 4;
- la mancata sottoscrizione della domanda;
- il mancato possesso dei requisiti richiesti all'art. 2;
- mancata indicazione dell'incarico per il quale si intende partecipare, così come individuato dal numero riportato all'art. 1;
- l'aver un grado di parentela o di affinità, fino al quarto grado compreso, con un professore appartenente al Dipartimento di Studi Umanistici ovvero con il Rettore, il Direttore Generale o un componente del Consiglio di Amministrazione dell'Università del Salento, o il trovarsi in una delle altre situazioni di incompatibilità di cui all'art. 6 del Regolamento per il conferimento di incarichi esterni di lavoro autonomo ai sensi dell'art. 7, comma 6 del D.Lgs. 30 marzo 2001, n. 165, pubblicato sul sito di Ateneo [www.unisalento.it](http://www.unisalento.it), nella sezione "Statuto e Normative – Interesse Generale".

I candidati sono ammessi alla selezione con riserva. Il Responsabile del procedimento può disporre in qualunque momento l'esclusione dalla selezione per difetto dei requisiti prescritti. Qualora i motivi che determinano l'esclusione siano accertati dopo l'espletamento della selezione il predetto Responsabile dispone la decadenza da ogni diritto conseguente alla partecipazione alla selezione stessa; sarà ugualmente disposta la decadenza dei candidati di cui risulti non veritiera una delle dichiarazioni previste nella domanda di partecipazione alla selezione o delle dichiarazioni rese ai sensi del D.P.R. 445/2000.

L'Amministrazione si riserva la facoltà di procedere ad idonei controlli sulla veridicità delle dichiarazioni sostitutive contenute nella domanda di partecipazione alla procedura e nel curriculum.

Inoltre, ai sensi di quanto previsto dall'art. 71 del D.P.R. 445/2000, l'Amministrazione controllerà la veridicità delle dichiarazioni sostitutive rese dai partecipanti alla procedura di cui trattasi nella misura del 5%. Tale fattispecie ricorrerà nelle circostanze in cui il numero dei partecipanti risulterà superiore a 10 unità. Il campione da verificare sarà estratto a sorte a cura del Responsabile del Procedimento e alla presenza di due testimoni scelti tra il personale disponibile. La data e il luogo del sorteggio saranno pubblicati sul sito d'Ateneo nella pagina dedicata alla presente procedura nella sezione "Bandi e Concorsi – Contratti di prestazione d'opera e professionali" e nella sezione *News* del sito web del Dipartimento di Studi Umanistici. Delle predette operazioni sarà redatto apposito verbale.

Qualora dai controlli sopraindicati emerga la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni, il dichiarante decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base della dichiarazione non veritiera, fermo restando quanto previsto dall'art. 76 del DPR 445/2000. La decadenza, disposta con provvedimento motivato, può intervenire in qualsiasi momento anche successivamente alla stipulazione del contratto di incarico.



## Art. 6

### Modalità di selezione

La procedura comparativa per titoli sarà effettuata da apposita Commissione tra tutti i candidati in possesso dei requisiti di ammissione richiesti dal bando e avverrà mediante la valutazione comparativa dei titoli presentati e certificati mirante ad accertare la coincidenza delle competenze possedute dal candidato con quelle proprie del profilo richiesto e sarà integrata da un colloquio.

La Commissione sarà nominata, dopo il termine di scadenza del presente avviso, con Decreto della Direttrice che sarà reso pubblico sul sito d'Ateneo nelle sezioni "Bandi e concorsi – Contratti di prestazioni d'opera e professionali" e "Albo online".

La Commissione potrà riunirsi telematicamente utilizzando gli strumenti telematici suggeriti dalla stessa Università del Salento.

La Commissione, avrà a disposizione 100 punti per la valutazione dei (vedi articoli 3 del presente bando).

La Commissione, nella prima riunione, stabilisce e ne dà atto in apposito verbale: la ripartizione del punteggio tra gli elementi valutabili, i criteri di valutazione e di attribuzione dei punteggi ai titoli ed alle pubblicazioni.

Il giudizio della Commissione è insindacabile nel merito. Di tutte le operazioni la Commissione deve redigere apposito verbale sottoscritto da tutti i componenti. Al termine della valutazione comparativa, la Commissione trasmette gli atti al Responsabile del procedimento per i provvedimenti di competenza. Previo accertamento della regolarità degli atti concorsuali la Direttrice, con proprio decreto, proclama i vincitori. Il predetto decreto sarà immediatamente efficace, pubblicato all'Albo online d'Ateneo e sul sito dell'Università del Salento nella sezione "Bandi e concorsi".

Il presente bando non costituisce procedura di reclutamento; non saranno, di conseguenza, stilate graduatorie di merito. Il Dipartimento di Studi Umanistici, tuttavia, si riserva la facoltà, nell'ipotesi di mancata accettazione dell'incarico da parte del vincitore, di scorrere la graduatoria affidando l'incarico al candidato idoneo collocato nella posizione immediatamente successiva a quella del vincitore.

## Art. 7

### Affidamento del contratto

Il candidato dichiarato vincitore sarà invitato a stipulare un contratto di lavoro autonomo di natura occasionale che avrà decorrenza a far data dalla stipula del medesimo.

***Il vincitore, al termine della procedura, dovrà fornire il file contenente il curriculum in formato aperto (pdf/A generato da Word e non da scansione) privo di informazioni relative a recapiti personali (residenza, telefono, e-mail, ecc.), stato civile, codice fiscale, luogo di nascita, sottoscrizione.***

Ai sensi di quanto previsto dall'art. 53 del D. Lgs. 30/03/2001 n. 165, qualora il candidato dichiarato vincitore dipenda da altra Amministrazione Pubblica, il contratto potrà essere affidato solo previa autorizzazione da parte dell'Ente di cui è dipendente.

Si precisa che il predetto incarico potrà essere affidato solo se il candidato risultato vincitore non svolga altri contestuali incarichi presso questa Amministrazione che risultino incompatibili con l'incarico in oggetto.

Il presente bando non è vincolante per questa Amministrazione, che potrà, a suo insindacabile giudizio, non assegnare il contratto.

## Art. 8

### Clausole per l'affidamento del contratto

a) Prima della stipula del contratto di conferimento dell'incarico, la struttura conferente procederà a verificare che il candidato risultato vincitore non superi, ai sensi dell'art. 1, commi 471, 472 e 473 Legge 27 dicembre 2013, n. 147 modificati dall'art. 13 del Decreto Legge 24 aprile 2014, n. 66, per retribuzioni o emolumenti comunque denominati, l'importo di Euro 240.000,00, equivalente al trattamento economico del Primo presidente della Corte di Cassazione, in ragione di rapporti di lavoro subordinato o autonomo intercorrenti con le autorità amministrative indipendenti, con gli enti pubblici economici, con le pubbliche amministrazioni di cui all'articolo 1, comma 2, del D. Lgs. 165/2001, e successive modificazioni e con le società partecipate in via diretta o indiretta dalle predette amministrazioni.

b) A tal fine come prescritto dall'art. 5, comma 2, del D.P.R. 195/2010, il soggetto destinatario (candidato vincitore) è tenuto a comunicare al soggetto conferente tutti gli altri incarichi e rapporti in corso rilevanti ai fini del suddetto limite sulla base del modulo di comunicazione (allegato 4) entro e non oltre 15 giorni dalla notifica del provvedimento di approvazione degli atti di selezione.



c) in caso di superamento del limite prescritto non si procederà al conferimento dell'incarico per non incorre nella sanzione prevista dal comma 44 dell'art 3 della L. 244/2007.

d) nel caso di superamento del limite di cui trattasi dopo la stipula del contratto di conferimento incarico o nel corso di espletamento dello stesso, a seguito della variazione della situazione dichiarata dall'incaricato nella comunicazione di cui al punto b), si procede alla decurtazione sino al raggiungimento del tetto "limite retributivo ". La decurtazione non risolve gli obblighi contrattuali del soggetto incaricato.

#### **Art. 9**

##### **Responsabili dell'esecuzione dell'incarico**

Responsabile dell'esecuzione degli incarichi è la prof.ssa Francesca Bianchi, in qualità di responsabile della Scuola Estiva di Traduzione Audiovisiva Unisalento a.a. 2023/2024.

#### **Art. 10**

##### **Compenso e durata del contratto**

Per ogni prestazione si stabilisce un compenso lordo pari a 2.000,00 (duemila/00) comprensivo di IVA, cassa e bolli se dovuti, e inclusi gli oneri a carico dell'Amministrazione.

Ogni incarico di docenza avrà la durata di n. 20 (venti) ore e si svolgerà presumibilmente nel mese di ottobre. Il compenso sarà corrisposto in unica soluzione al termine della prestazione, dietro presentazione di parcella o fattura in regola con gli obblighi di legge e previa presentazione da parte del Prestatore di relazione dettagliata attestante l'attività svolta e previa dichiarazione di assolvimento degli obblighi contrattuali da parte della prof.ssa Francesca Bianchi.

#### **Art. 11**

##### **Responsabile del Procedimento**

Responsabile del procedimento amministrativo, ai sensi della Legge n. 241/1990 e successive modificazioni ed integrazioni, è il dott. Marco Bernardini, tel. 0832/296086 - e-mail: marco.bernardini@unisalento.it.

#### **Art. 12**

##### **Trattamento dei dati personali**

Ai fini dell'applicazione del D.Lgs. 196/2003 e del Regolamento (UE) 2016/679 in materia di protezione dei dati personali si informa i dati personali forniti dai candidati con la domanda di partecipazione alla selezione, saranno raccolti presso la Segreteria Amministrativa di questo Dipartimento e trattati – anche in forma automatizzata – esclusivamente per le finalità di gestione della presente procedura di selezione e dei procedimenti di attribuzione per il conferimento di eventuali incarichi di prestazione occasionale.

Il conferimento di tali dati è obbligatorio ai fini della valutazione dei requisiti di partecipazione, pena l'esclusione dalla procedura di valutazione comparativa.

Si informa che l'Università del Salento effettuerà il trattamento di diffusione online del curriculum vitae del soggetto risultato vincitore della presente procedura. Tale diffusione attraverso la pubblicazione nella specifica sezione "Amministrazione trasparente" del sito Internet istituzionale [www.unisalento.it](http://www.unisalento.it) è prevista ed obbligatoria ai sensi dell'art. 15, c. 1 lett. b del D. Lgs. 14 marzo 2013, n. 33 e successive modifiche. La diffusione sarà effettuata nel rispetto dei principi di necessità pertinenza e non eccedenza. Il curriculum rimarrà pubblicato per i tre anni successivi alla cessazione dell'incarico, sarà indicizzabile dai motori di ricerca e visibile, consultabile e scaricabile da chiunque. Per esercitare i diritti sui propri dati (rettifica-integrazione) è possibile scrivere al responsabile del trattamento dei dati.

#### **Art. 13**

##### **Disposizioni finali**

Per quanto non esplicitamente previsto nel presente bando, si applica, per quanto compatibile, la normativa vigente in materia di concorsi pubblici.

La Direttrice del Dipartimento  
Prof.ssa Maria Grazia Guido

*Alla Raccolta*

*All'Albo online di Ateneo*

*Alla sezione "Bandi e concorsi" del sito web di Ateneo*